

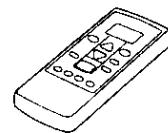
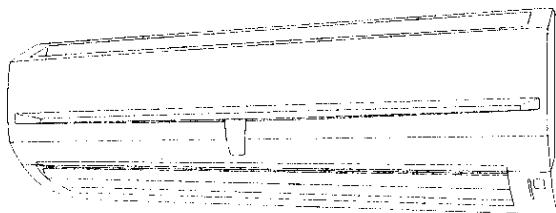


## MODE D'EMPLOI

### CLIMATISEUR INDIVIDUEL MODELO SPLIT PARED REFRIGERACIÓN

Modele  
refroidissement  
Unite Interieure  
**ASH9FSBCW**  
**ASH12FSBCW**

Unite Exterieure  
**AOH9FSBC**  
**AOH12FSBC**



CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI  
POUR VOUS Y REFERER PLUS TARD

P/N9312355020-01

FUJITSU GENERAL LIMITED

Fig. 1

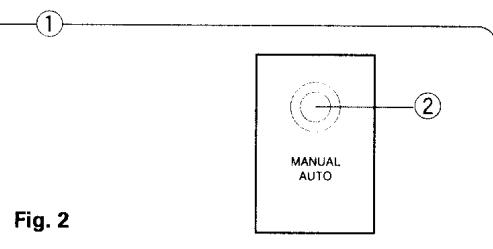
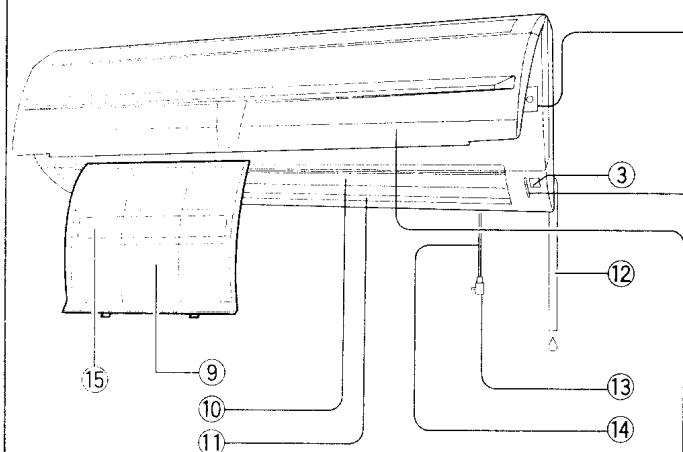


Fig. 2

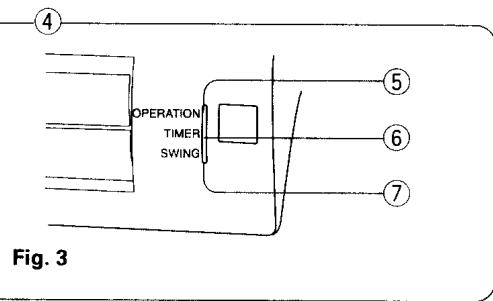
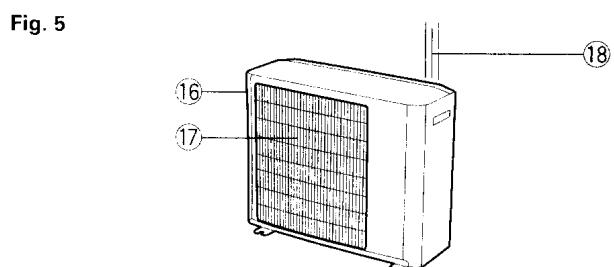


Fig. 3

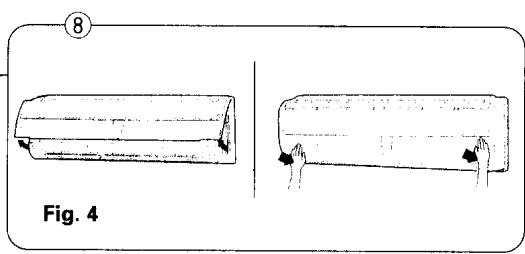


Fig. 4

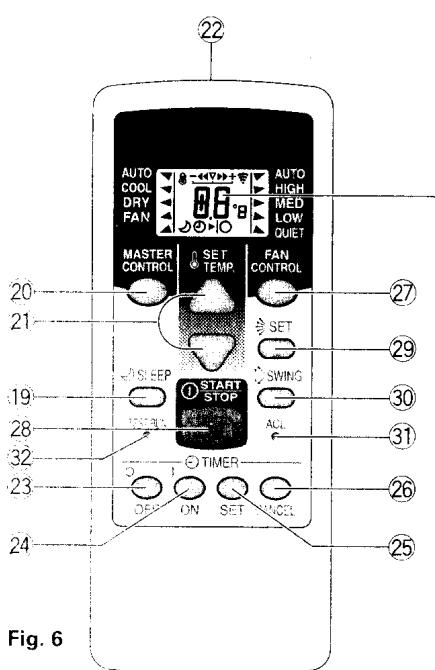


Fig. 6

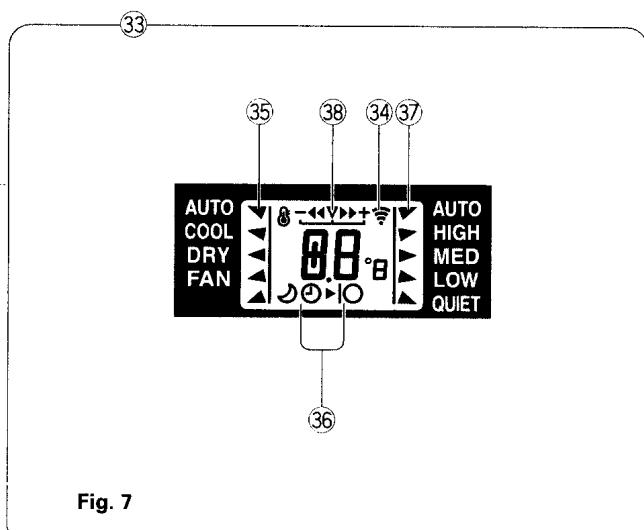


Fig. 7

This figure shows the control display when all indicator lamps are on. It may differ from the actual display.

# SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	Fr-1	RÉGLAGE DE LA DIRECTION	
CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS .....	Fr-2	DU FLUX D'AIR .....	Fr-9
NOMENCLATURE DES ORGANES .....	Fr-3	FONCTIONNEMENT OSCILLANT .....	Fr-10
PRÉPARATIFS .....	Fr-4	FONCTIONNEMENT	
FONCTIONNEMENT .....	Fr-5	MANUEL-AUTOMATIQUE .....	Fr-10
FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE		NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	Fr-11
DE PROGRAMMATION .....	Fr-7	GUIDE DE DÉPANNAGE .....	Fr-12
FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ .....	Fr-8	CONSEILS D'UTILISATION .....	Fr-13

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

### DANGER!

- N'essayez pas d'installer vous-même ce climatiseur.
- Cet appareil ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Consultez toujours le personnel de service compétent en cas de réparation.
- En cas de déménagement, consultez un personnel de service compétent pour effectuer le débranchement et l'installation de l'appareil.
- Veillez à ne pas rester trop longtemps dans le passage direct de l'air froid de l'appareil.
- N'introduisez pas vos doigts ou des objets par la fente de sortie ou la grille d'admission d'air.
- Ne mettez pas le climatiseur en service ou hors service en branchant ou débranchant son alimentation électrique.
- Prenez soin de ne pas endommager le cordon d'alimentation électrique.
- En cas de d'effaillage (odeur de brûlé, etc.), mettez immédiatement l'appareil hors tension, coupez l'alimentation électrique via le disjoncteur et contactez un centre de réparation agréé.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il devra être remplacé uniquement par un personnel de service agréé, car des outils spéciaux et un cordon adapté sont indispensables.

### ATTENTION!

- Assurez une ventilation régulière pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne dirigez pas le flux d'air vers un feu ouvert ou un appareil de chauffage.
- Ne montez pas et ne placez pas d'objets sur le climatiseur.
- Ne suspendez pas des objets à l'appareil intérieur.
- Ne posez pas de vases de fleurs ou de récipient contenant de l'eau sur un climatiseur.
- N'exposez pas directement le climatiseur à de l'eau.
- N'utilisez pas le climatiseur avec des mains humides.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
- Coupez l'alimentation si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant longtemps.
- Vérifiez si le support d'installation est en bon état.
- Ne placez pas des animaux ou des plantes directement dans le courant d'air de l'appareil.
- Ne buvez pas l'eau de vidange du climatiseur.
- N'utilisez pas le climatiseur pour l'entreposage d'aliments, de plantes, d'animaux, d'instruments de précision ou d'objets d'art.
- N'appliquez aucune forte pression sur les ailettes du radiateur.
- Utilisez l'appareil uniquement quand les filtres à air sont installés.
- N'obstruez pas et ne couvrez pas la grille d'admission et la fente de sortie.
- Veillez à tenir tout équipement électronique à un mètre au moins des appareils intérieur et extérieur.
- Évitez d'installer le climatiseur près d'un feu ouvert ou d'autres équipements de chauffage.
- Lors de l'installation des unités intérieure et extérieure, évitez tout accès par des petits enfants.
- N'utilisez pas de gaz inflammables à près du climatiseur.

# CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS

## FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Il suffit d'appuyez sur la touches START/STOP et l'appareil commence automatiquement à fonctionner en mode Chauffage, Refroidissement, Déshumidification ou Surveillance selon qu'il convient, en tenant compte du réglage du thermostat et de la température réelle de la pièce.

## FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ

Lorsque la touche de minuterie SLEEP est actionnée en mode, le réglage du thermostat est progressivement élevé. Quand la durée programmée pour le compte à rebours est écoulée, l'appareil se met hors tension automatiquement.

## TÉLÉCOMMANDE À INFRAROUGE

La Télécommande sans fil autorise un contrôle facile du fonctionnement du climatiseur.

## FONCTIONNEMENT OSCILLANT

Les Volets de direction verticale du flux d'air oscillent automatiquement vers le haut et le bas, de manière à envoyer l'air vers tous les coins de la pièce.

## GRILLE D'ADMISSION AMOVIBLE

La grille d'admission de l'unité intérieur peut être retirée pour faciliter le nettoyage et l'entretien.

## FILTRE RÉSISTANT ÀUX MOISISSURE

Le Filtre à air a reçu un traitement anti-moisissure, ce qui assure sa propreté et la facilité de son entretien.

## FONCTIONNEMENT SUPER SILENCIEUX

Quand la touche FAN CONTROL est utilisée pour sélectionner QUIET (silencieux), l'appareil commence le fonctionnement super silencieux; le flux d'air de l'unité intérieure est réduit pour assurer un fonctionnement plus silencieux.

## FILTRE DE NETTOYAGE D'AIR (EN OPTION)

Le Filtre de nettoyage d'air (modèle APS-03B) en option utilise le principe électrostatique pour éliminer les fines particules, telles que celles de la fumée du tabac et le pollen des fleurs.

# NOMENCLATURE DES ORGANES

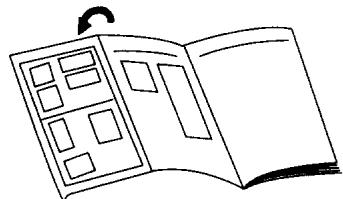
## Fig. 1 Unité intérieur

- ① Panneau de contrôle de fonctionnement (Fig. 2)
- ② Bouton manuel-automatique (MANUAL AUTO)
- ③ Récepteur du signal de télécommande
- ④ Voyants (Fig. 3)
- ⑤ Voyant rouge de fonctionnement (OPERATION) (rouge)
- ⑥ Voyant vert de minuterie (TIMER) (vert)
  - Si le voyant TIMER clignote en mode de fonctionnement de la minuterie, le climatiseur vous indique que la minuterie n'a pas été correctement réglée. (Voir "Remise en marche automatique" à la page 13.)
- ⑦ Voyant d'oscillation (SWING) (orange)
- ⑧ Grille d'admission (Fig. 4)
- ⑨ Filtre à air
- ⑩ Volet de direction du flux d'air
- ⑪ Volets Gauche-Droite (derrière le volet de direction verticale du flux d'air)
- ⑫ Tuyau de vidange
- ⑬ Fiche du cordon d'alimentation
- ⑭ Cordon d'alimentation
- ⑮ Filtre de nettoyage d'air (en option)

## Fig. 5 Unité extérieur

- ⑯ Orifice d'admission
- ⑰ Orifice de sortie
- ⑱ Canalisation

- Reportez-vous à la page dépliée de la couverture.



## Fig. 6 Télécommande

- ⑯ Touche de fonctionnement temporisé (SLEEP)
- ⑰ Touche de contrôle principal (MASTER CONTROL)
- ⑱ Touches de réglage de la température (SET TEMP.  $\triangle$  /  $\nabla$ )
- ⑲ Emetteur du signal
- ⑳ Touche OFF TIMER (minuterie d'arrêt)
- ㉑ Touche ON TIMER (minuterie de mise en marche)
- ㉒ Touche SET TIMER (réglage de la minuterie)
- ㉓ Touche CANCEL TIMER (annulation de la minuterie)
- ㉔ Touche de contrôle de ventilateur (FAN CONTROL)
- ㉕ Touche de marche/arrêt (START/STOP)
- ㉖ Touche de direction du flux d'air (AIR FLOW DIRECTION)
- ㉗ Touche de volet oscillant (SWING LOUVER)
- ㉘ Touche ACL (à l'intérieur du logement de piles)
- ㉙ Touche d'essai de fonctionnement (TEST RUN)
  - Cette touche s'emploie lors de l'installation du climatiseur et elle ne sera pas utilisée en temps normal car le thermostat du climatiseur pourrait alors fonctionner de façon incorrecte.
  - Si cette touche est actionnée pendant un fonctionnement normal, l'appareil passera au mode d'essai; le voyant de fonctionnement de l'unité intérieure et le voyant de minuterie commenceront alors à clignoter de façon simultanée.
  - Pour arrêter le mode d'essai de fonctionnement, appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter le climatiseur.

## ㉚ Affichage de la télécommande (Fig. 7)

- ㉛ Voyant de transmission
- ㉜ Affichage du mode de fonctionnement
- ㉝ Affichage du mode de minuterie
  - Signe OFF TIMER :
  - Signe ON TIMER :
  - Signe SLEEP TIMER :
- ㉞ Affichage de vitesse de ventilation
- ㉟ Affichage de la température et de l'heure
  - Affiche la température. Toutefois, lors du réglage de la minuterie, il affichera l'heure de la minuterie. (La température réglée réapparaîtra après le réglage de la minuterie)

# PRÉPARATIFS

## Mise sous tension

- 1 Connectez l'alimentation (Fig. 1 ⑬) sur une prise du secteur. Dans le cas d'un branchement direct, enclenchez le disjoncteur.**

## Mise en place des Piles (R03/LR03 x 2)

- 1 Appuyez sur le couvercle du logement des Piles à l'arrière et faites le glisser pour l'ouvrir.**  
Faites glisser dans le sens de la flèche en appuyant sur le repère (▼).
- 2 Installez les Piles.**  
Veillez à respecter la polarité (+/-) des piles.
- 3 Refermez le couvercle du logement des Piles.**



## Utilisation de la Télécommande

- La télécommande doit être dirigée vers le récepteur du signal (Fig. 1 ③) du climatiseur pour fonctionner correctement.
- Portée de la télécommande est d'environ 7 mètres.
- Quand un signal est correctement reçu par le climatiseur, un bip se fait entendre.
- Si aucun bip n'est audible, appuyez à nouveau sur la touche souhaitée de la Télécommande.

## ATTENTION!

- Prenez soin de ne pas laisser des piles à la portée des petits enfants qui pourraient les avaler par accident.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps, retirez-en les piles pour éviter un suintement de leur électrolyte.
- Si de l'électrolyte des piles entre en contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, lavez immédiatement avec beaucoup d'eau fraîche et consultez votre médecin.
- Des piles usagées doivent être retirées rapidement de la télécommande et éliminées correctement soit en les plaçant dans un récipient public adhoc, soit en les rendant à l'autorité compétente.
- N'essayez jamais de recharger des piles.

Ne mélangez jamais de piles neuves et usagées ou des piles de types différents. Les piles doivent durer environ un an à raison d'une utilisation normale. Si la portée de la télécommande diminue considérablement, remplacez les piles et appuyez sur le bouton ACL avec la pointe d'un stylo-bille ou d'un objet similaire.

# FONCTIONNEMENT

## Sélection du mode de Fonctionnement

### 1 Appuyez sur la touche START/STOP (Fig. 6 ②).

Le voyant rouge de fonctionnement OPERATION (Fig. 3 ⑤) de l'appareil intérieur s'allume.

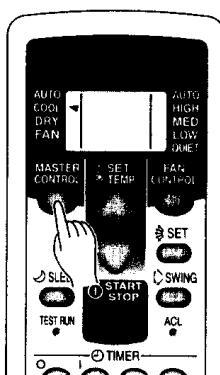
Le climatiseur se met en marche.

### 2 Appuyez sur la touche MASTER CONTROL (Fig. 6 ②) pour choisir le mode souhaité.

A chaque pression de la touche, le mode change dans l'ordre suivant:

→ AUTO → COOL → DRY → FAN  
(Automatique) (Refroidissement) (Déshumidification) (Ventilation)

Après trois secondes environ, l'affichage entier réapparaît.



Exemple: réglage sur COOL.

## Réglage du thermostat

### Appuyez sur les touches de réglage SET TEMP. (Fig. 6 ②).

Touche △: Appuyez pour éléver le réglage du thermostat.

Touche ▽: Appuyez pour abaisser le réglage du thermostat.

#### Plage de réglage du thermostat:

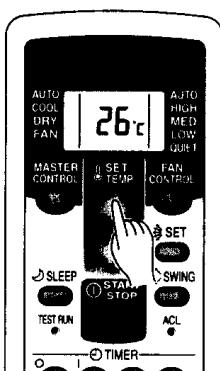
Automatique ..... Réglage de température normal  $\pm 2^{\circ}\text{C}$   
Refroidissement/Déshumidification ..... 18-30  $^{\circ}\text{C}$

Ventilation ..... 17-30  $^{\circ}\text{C}$

(En mode VENTILATION, si le thermostat est réglé à 17  $^{\circ}\text{C}$  ou moins, l'affichage indique "--" et le ventilateur fonctionne de façon continue, quelle que soit la température de la pièce.)

Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Le réglage du thermostat doit être considéré comme une valeur indicative et elle peut être légèrement différente de la température réelle de la pièce en fonction des caractéristiques de celle-ci ou de la position de l'appareil.



Exemple: réglage sur 26  $^{\circ}\text{C}$ .

## Réglage de la vitesse du ventilateur

### Appuyez sur la touche FAN CONTROL (Fig. 6 ②).

A chaque pression de la touche, la vitesse du ventilateur change dans l'ordre suivant:

→ AUTO → HIGH → MED → LOW → QUIET  
(Automatique) (Rapide) (Moyen) (Lent) (Silencieux)

Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

#### Lors d'un réglage sur AUTO:

**Refroidissement:** À mesure que la température de la pièce approche du réglage de thermostat, la vitesse du ventilateur diminue.

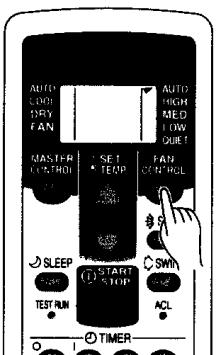
**Ventilation** : Le ventilateur fonctionnera à la vitesse optimale en fonction de la température de la pièce dans le voisinage de l'unité intérieure.

#### Lors d'un réglage sur SILENCIEUX (QUIET):

Le fonctionnement SUPER SILENCIEUX commence. Le flux d'air de l'unité intérieure sera réduit pour rendre plus doux le fonctionnement.

● **Le fonctionnement SUPER SILENCIEUX n'est pas utilisable en mode Déshumidification.** (La même chose est vraie quand le mode Déshumidification est sélectionné pendant le fonctionnement en mode AUTO.)

● **Les performances du refroidissement seront légèrement réduites pendant le fonctionnement SUPER SILENCIEUX.**



Exemple: réglage sur AUTO.

## Arrêt du climatiseur

### Appuyez sur la touche START/STOP.

Le voyant rouge de fonctionnement OPERATION s'éteint (Fig. 3 ⑤).

## A propos du mode de Fonctionnement

### Automatique (AUTO):

- En fonction de la température de la pièce au moment de la mise en marche, le mode de fonctionnement changera automatiquement comme indiqué sur le tableau suivant. En outre, selon le mode de fonctionnement, le réglage de la température de la pièce fera que la température "Normale" sera ajustée comme suit.

Température réelle de pièce	Mode de fonctionnement	Réglage de thermostat (réglage standard)
30 °C et plus →	Refroidissement	→ 27 °C
27 °C-30 °C →	Refroidissement	→ 26 °C
25 °C-27 °C →	Déshumidification	→ 24 °C
23 °C-25 °C →	Déshumidification	→ 22 °C
Moins de 23 °C →	Déshumidification	→ 20 °C

Le mode de fonctionnement et les réglages standards du thermostat sont sélectionnés automatiquement quand commence le fonctionnement.

- Quand le fonctionnement automatique est lancé, le ventilateur agit à très basse vitesse pendant une minute environ tandis que l'appareil détecte et sélectionne le mode de fonctionnement approprié.
- Une fois que le mode de fonctionnement a été réglé, il ne changera plus, même si la température de la pièce change.
- Si la touche START/STOP est actionnée pour recommencer l'opération dans les deux heures après l'arrêt automatique, l'appareil recommencera à fonctionner selon le même mode qu'avant.

### Refroidissement (COOL):

- Utilisez ce mode afin de refroidir la pièce.

### Déshumidification (DRY):

- Utilisé pour rafraîchir légèrement la pièce en éliminant l'humidité.
- Il n'est pas possible de chauffer la pièce en mode Déshumidification.
- En mode Déshumidification, l'appareil fonctionne à basse vitesse; pour ajuster l'humidité de la pièce, il arrive que le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête de temps à autre. Le ventilateur fonctionne à très basse vitesse pendant l'abaissement du niveau d'humidité de la pièce.
- La vitesse du ventilateur ne peut pas être changée manuellement quand le mode Déshumidification est sélectionné.

### Ventilation (FAN):

- A utiliser pour faire circuler l'air chaud proche du plafond vers l'ensemble de la pièce quand on utilise des appareils de chauffage.

### En mode Refroidissement/

#### Déshumidification:

Réglez le thermostat sur une valeur plus basse que la température de la pièce. Les modes Refroidissement et Déshumidification ne fonctionnent pas si le thermostat est réglé sur une valeur supérieure à la température de la pièce (en mode Refroidissement, seul le ventilateur fonctionnera).

### En mode Ventilation:

- Le ventilateur se met en marche quand la température de la pièce dans le voisinage du climatiseur devient supérieure à la température réglée sur le thermostat; quand la température s'abaisse, le ventilateur s'arrête.
- Si l'air ventilé semble trop frais, élevez le réglage du thermostat.

# FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION

## Utilisation de la fonction d'arrêt différé

### 1 Appuyez sur la touche START/STOP (marche/arrêt) (Fig. 6 ⑧).

(Si le climatiseur fonctionne déjà, passez à l'étape 2.)

Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieure (Fig. 3 ⑤) s'allume.

### 2 Appuyez sur la touche OFF TIMER (Fig. 6 ⑨) pour sélectionner les heures souhaitées.

Appuyez sur la touche OFF TIMER pour passer du réglage de la température à l'affichage de la minuterie.

A chaque pression de la touche, l'heure change de la manière suivante :

→ 0.5 → 1.0 → 1.5 → 2.0 → 9.0 → 9.5 → 10 → 11 → 12 (heures)

Réglez l'heure lorsque le signe OFF TIMER (⑨ ⑩) clignote à l'écran de la télécommande. (Il continuera de clignoter pendant environ 30 secondes)

### 3 Appuyez sur la touche SET (Fig. 6 ⑩) pour sélectionner la minuterie d'arrêt (TIMER).

Le signe OFF TIMER (⑨ ⑩) s'affichera à l'écran de la télécommande.

Le voyant (vert) TIMER de l'appareil intérieur s'allumera.

Il n'est pas possible de l'utiliser durant le fonctionnement de la minuterie de mise en marche (ON TIMER).

#### Annulation de la minuterie

Appuyez sur la touche CANCEL TIMER.

#### Changement du réglage de la minuterie

Appuyez sur les touches ON TIMER ou OFF TIMER selon vos besoins. Effectuez les étapes 2 et 3 de la section « emploi des fonctions de déclenchement ou d'arrêt différé ».

#### Arrêt du climatiseur pendant que la minuterie fonctionne

Appuyez sur la touche START/STOP.

#### Changement des conditions de fonctionnement

Si vous souhaitez changer les conditions de fonctionnement (Mode, Vitesse de ventilation, Réglage du thermostat) après avoir réglé la minuterie, attendez que tout l'affichage réapparaisse, puis appuyez sur les touches appropriées pour changer le fonctionnement.

## Utilisation de la fonction de mise en marche différée

### 1 Appuyez sur la touche START/STOP (Fig. 6 ⑧) (marche/arrêt).

(Si l'appareil est déjà en service, passez à l'étape 2.)

Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieure (Fig. 3 ⑤) s'allume.

### 2 Appuyez sur la touche ON TIMER (Fig. 6 ⑨) pour régler l'heure souhaitée.

Lors de la pression de la touche ON TIMER, l'affichage du réglage de la température sera remplacé par l'heure.

A chaque pression de la touche, l'heure change de la manière suivante :

→ 6.0 → 6.5 → 7.0 → ⋯ → 9.0 → 9.5 → 10 → 11  
5.5 ← 5.0 ← ⋯ ⋯ ⋯ ⋯ ← 1.0 ← 0.5 ← 12(heures) ←

Réglez l'heure lorsque le signe ON TIMER (⑨ ⑪) clignote à l'écran de la télécommande. (Il continuera de clignoter pendant environ 30 secondes)

### 3 Appuyez sur la touche SET (Fig. 6 ⑩) pour sélectionner la minuterie de mise en marche (ON TIMER)

Le signe ON TIMER (⑨ ⑪) sera affiché à l'écran de la télécommande.

Le voyant (vert) de la minuterie de l'appareil intérieur s'allumera.

Il n'est pas possible de l'utiliser durant le fonctionnement de la minuterie d'arrêt (OFF TIMER).

#### Annulation de la minuterie

Appuyez sur la touche CANCEL TIMER.

#### Changement du réglage de la minuterie

Appuyez sur les touches ON TIMER ou OFF TIMER selon vos besoins. Effectuez les étapes 2 et 3 de la section « emploi des fonctions de déclenchement ou d'arrêt différé ».

#### Arrêt du climatiseur pendant que la minuterie fonctionne

Appuyez sur la touche START/STOP.

#### Changement des conditions de fonctionnement

Si vous souhaitez changer les conditions de fonctionnement (Mode, Vitesse de ventilation, Réglage du thermostat) après avoir réglé la minuterie, attendez que tout l'affichage réapparaisse, puis appuyez sur les touches appropriées pour changer le fonctionnement.

## **FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ**

A la différence des autres fonctions de la minuterie, le fonctionnement temporisé permet de programmer une durée pendant laquelle fonctionnera le climatiseur.

## Utilisation de la Minuterie de Temporisation

**Pendant que le climatiseur fonctionne ou est arrêté, appuyez sur la touche SLEEP. (Fig. 6 (19))**

A chaque pression de la touche, l'heure change de la manière suivante.

→ 1.0 → 2.0 → 3.0 → 5.0 → 7.0 → 9.0(heures)  
\_\_\_\_\_ (REMISE A ZERO) \_\_\_\_\_

Environ trois secondes plus tard, l'affichage complet réapparaît. Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieur (Fig. 3 (5)) s'allume et le voyant TIMER vert (Fig. 3 (6)) s'allume aussi.

## Changement des réglages du minuterie

**Appuyez une fois sur la touche SLEEP pour afficher la dernière heure réglée.**

Appuyez de nouveau sur la touche SLEEP pour modifier l'heure.

**Appuyez de nouveau sur la touche **SEE** pour modifier**  
**A chaque pression de la touche, l'heure change de la manière suivante**  
**(changement à partir de la dernière heure réglée) :**

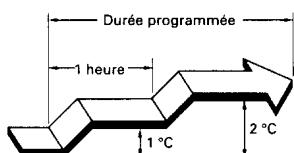
→ 1.0 → 2.0 → 3.0 → 5.0 → 7.0 → 9.0(heures) →  
(REMISE A ZERO)

#### À propos de la minuterie à temporisateur

Pour éviter un refroidissement excessif pendant le sommeil, la minuterie de temporisation modifie automatiquement le réglage du thermostat selon le réglage de la durée. Quand la durée programmée est écoulée, le climatiseur s'arrête complètement.

#### Pendant le Refroidissement/Déshumidification:

### Réglage du temporisateur (SLEEP)



## Confirmation de l'heure de la minuterie

Pour confirmer les heures de chaque minuterie, appuyez sur la touche SET durant le réglage des minuteries d'arrêt (OFF TIMER), de mise en marche (ON TIMER) ou de temporisation (SLEEP TIMER) (ou durant le fonctionnement). Si vous appuyez sur la touche SET, l'heure sera affichée à la place du réglage de la température. Le temps restant de la minuterie actuellement en cours de réglage sera affiché pendant 5 secondes puis le réglage de la température sera de nouveau affiché.

### Annulation de la minuterie

Appuyez sur la touche CANCEL TIMER.

#### **Arrêt du climatiseur après le déclenchement du temporisateur**

Appuyez sur la touche START/STOP.

# RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

Le sens vertical (haut-bas) du flux d'air se règle en appuyant sur la touche AIRFLOW DIRECTION de la télécommande. En revanche, le sens horizontal (Gauche-Droite) du flux d'air se règle manuellement en déplaçant les volets de direction du flux d'air.

Lorsque vous effectuez des modifications par rapport au sens de la soufflerie horizontale, mettez le climatiseur en marche et assurez-vous que les pales de la soufflerie d'air verticale sont arrêtées.

## Réglage de la direction verticale du flux d'air

### Appuyez sur la touche AIR FLOW DIRECTION (Fig. 6 ⑨).

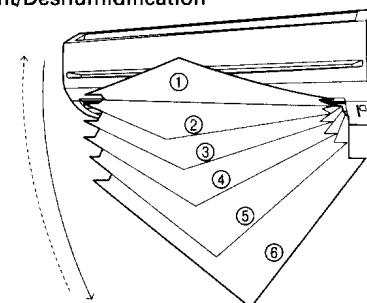
À chaque pression sur la touche, le flux d'air se modifie comme suit:

③ → ② → ① → ⑥ → ⑤ → ④

#### Positions de réglage de direction du flux d'air:

①,②,③ : En mode Refroidissement/Déshumidification  
①,②,③,④,⑤,⑥ : En mode Ventilation

L'affichage de la télécommande ne change pas.

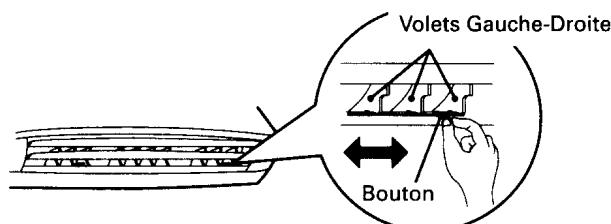


- Servez-vous du réglage de la direction de l'air dans la plage indiquée ci-dessus.
- La direction verticale du flux d'air sera réglée automatiquement comme indiqué, en fonction du type de fonctionnement sélectionné.
  - En mode Refroidissement/Déshumidification : Flux horizontal ①
  - En mode Ventilation : Flux vers le bas ⑤
- Lors d'un fonctionnement en mode AUTO, le flux d'air sera horizontal ① pendant la première minute et la direction de l'air ne peut pas être ajustée pendant cette période.

## Réglage Gauche-Droite

### Ajustez les Volets Gauche-Droite.

- Déplacez les Volets Gauche-Droite pour ajuster le flux d'air dans le sens souhaité.



## DANGER!

● N'introduisez jamais les doigts ou des objets étrangers dans les orifices de sortie car le ventilateur interne fonctionne à grande vitesse et il pourrait provoquer des blessures.

- Utilisez toujours la touche AIRFLOW DIRECTION de la télécommande pour ajuster les volets de flux d'air vertical. Un déplacement manuel de ces volets pourrait entraîner un fonctionnement inadéquat. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et remettez-le en marche; les volets devraient à nouveau fonctionner correctement.
- En mode Refroidissement et Déshumidification, ne déplacez pas les volets de direction verticale au-delà de leur plage de fonctionnement correct pour le mode (① - ③) ou dans la plage de ventilation (④ - ⑥). L'emploi des volets dans la plage de ventilation provoquera une condensation d'humidité près de la sortie d'air et de l'eau pourrait s'égoutter sur le plancher. En mode Refroidissement/Déshumidification, si les volets sont utilisés en dehors de la plage (① - ③) pendant plus de 30 minutes, ils reviennent automatiquement au niveau ③.
- Lorsque l'appareil est installé dans une pièce où se trouvent des nourrissons, des enfants, des personnes âgées ou affaiblies, tenez compte de leur position en réglant la température et la direction du flux d'air.

## DANGER!

- Lors du réglage des volets droite-gauche, il est nécessaire au préalable d'arrêter le climatiseur et de vous assurer qu'il s'est réellement arrêté avant de modifier la direction.

## FONCTIONNEMENT OSCILLANT

Mettez le climatiseur en marche avant de procéder aux démarches suivantes.

### Sélection du fonctionnement oscillant (SWING)

#### Appuyez sur la touche SWING LOUVER (Fig. 6 ⑩).

Le voyant SWING (orange) (Fig. 3 ⑦) s'allume.

Dans ce mode, les volets de direction verticale du flux d'air oscillent automatiquement pour diriger l'air vers le haut et le bas.

### Arrêt du fonctionnement oscillant (SWING)

#### Appuyez une nouvelle fois sur la touche SWING LOUVER (Fig. 6 ⑩).

Le voyant SWING (orange) (Fig. 3 ⑦) s'éteint.

La direction du flux d'air est à nouveau celle précédant la sélection du mode oscillant.

### À propos du fonctionnement oscillant

- La plage d'oscillation dépend de la direction du flux d'air réglée.
- En mode Refroidissement et Déshumidification, si l'oscillation est continuée au dernier niveau (vers le bas) pendant plus de 30 minutes, l'appareil changera automatiquement la plage d'oscillation au niveau horizontal, afin d'éviter une condensation d'humidité à la sortie.
- Il se peut que le fonctionnement oscillant s'arrête temporairement quand le ventilateur du climatiseur ne fonctionne pas ou quand il tourne à une vitesse très lente.

## FONCTIONNEMENT MANUEL-AUTOMATIQUE

Sélectionnez le mode de fonctionnement MANUAL AUTO si la télécommande est inutilisable ou si elle n'est pas disponible.

### Utilisation des commandes de l'appareil principal

#### Appuyez sur la touche MANUAL AUTO (Fig. 2 ②) sur le panneau des commandes de l'appareil principal.

Pour arrêter le fonctionnement, appuyez à nouveau sur la touche MANUAL AUTO. (Les commandes se trouvent derrière la Grille d'admission.)

- Quand le climatiseur est contrôlé par les commandes de l'unité principale, il fonctionne selon le même mode AUTO que celui qui a été sélectionné par la télécommande. (cf. page 6)
- La vitesse de ventilation sélectionnée sera "AUTO" et le réglage du thermostat sera standard.

# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

## ATTENTION!

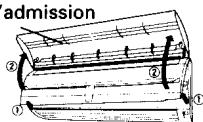
- Avant de nettoyer le climatiseur, prenez soin de le mettre hors tension et de déconnecter l'alimentation.
- Vérifiez que la grille d'admission (Fig. 1 ⑧) est fermement installée.
- Lors du retrait et du remplacement des filtres d'air, ne touchez pas l'échangeur thermique.

### Nettoyage de la grille d'admission

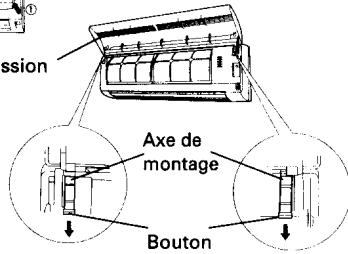
#### 1. Déposez la grille d'admission.

- ① Placer les doigts aux deux extrémités inférieures du panneau de calandre, et soulever vers l'avant; si la calandre semble s'accrocher à mi-chemin au cours de son déplacement, continuer de la lever vers le haut pour l'enlever.
- ② Tirer au-delà du crochet intermédiaire et ouvrir tout grand la calandre jusqu'à ce qu'elle soit à l'horizontale.

Grille d'admission



Grille d'admission



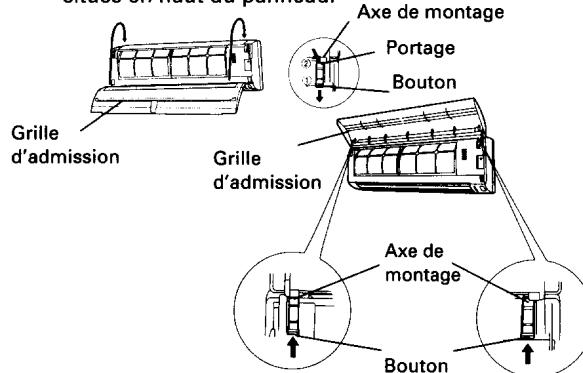
Axe de montage  
Bouton

#### 2. Nettoyez à l'eau.

Enlevez poussière avec un aspirateur; frottez l'appareil avec de l'eau chaude, puis séchez avec un linge doux et propre.

#### 3. Remettez la grille d'admission.

- ① Tirer à fond sur les boutons.
- ② Maintenir la calandre à l'horizontale et disposer les axes de montage droit et gauche dans les portages situés en haut du panneau.



### A l'emploi du filtre de nettoyage d'air en option

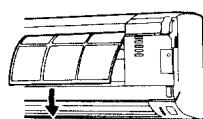
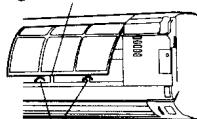
- Installez le kit du filtre de nettoyage d'air en option (APS-03B) comme expliqué. (Des instructions d'installation sont fournies avec le kit du filtre de nettoyage d'air.)
- Quand l'appareil est utilisé pendant longtemps, de la poussière s'accumule à l'intérieur et ceci réduit ses performances. Il est conseillé de le faire inspecter régulièrement en plus de l'entretien que vous faites vous-même. Pour les détails, consultez le personnel de service agréé.
- Pour nettoyer le coffret de l'appareil, n'utilisez pas d'eau plus chaude que 40°C, de détergents abrasifs ou de produits volatils comme de la benzine ou un diluant.
- Ne soumettez pas le coffret de l'appareil à des insecticides ou des vaporisateurs pour cheveux.
- Avant une inutilisation de plus d'un mois, faites fonctionner pendant une demi-journée par beau temps pour faire sécher complètement ses organes internes.

### Nettoyage du filtre à air

#### 1. Ouvrez la grille d'admission et déposez le filtre à air.

Soulevez la poignée du filtre à air, débloquez les deux taquets inférieurs et tirez vers l'extérieur.

Poignée du filtre à air



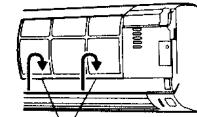
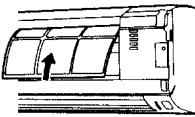
Crochets (deux)

#### 2. Nettoyez la poussière avec un aspirateur ou en lavant.

Après le lavage, laissez sécher convenablement dans un endroit à l'ombre.

#### 3. Remettez le filtre à air en place et refermez la grille d'admission.

- ① Alignez les côtés du filtre à air avec le panneau et enfoncez à fond en vérifiant que les deux taquets inférieurs sont revenus correctement dans leurs orifices sur le panneau.



Crochets (deux)

② Refermez la grille d'admission. (Pour la facilité, la grille d'admission n'est pas installée sur cette illustration.)

- La poussière peut être éliminée du filtre à air soit par un aspirateur, soit en le lavant dans une solution de détergent doux et d'eau chaude. Si vous lavez le filtre, veillez à le laisser sécher complètement dans un endroit à l'ombre avant de l'installer à nouveau.
- Si de la poussière s'accumule sur le filtre à air, le flux d'air sera réduit, ce qui abaissera l'efficacité du fonctionnement et augmentera le bruit du climatiseur.
- Pendant une période de fonctionnement normal, le filtre à air doit être nettoyé toutes les deux semaines.

# GUIDE DE DÉPANNAGE

## AVERTISSEMENT!

En cas de défaillance (odeur de brûlé, etc.), éteignez immédiatement l'appareil, débranchez la prise du cordon d'alimentation et consultez un centre de réparation agréé.  
Il est important de débrancher la fiche secteur ou de couper le disjoncteur afin de couper l'alimentation de l'appareil. Il ne suffit pas d'éteindre l'appareil.

Avant de faire appel à un technicien, vérifiez les points suivants:

	Symptôme	Problème	Voyez page
FONCTIONS NORMALES	L'appareil ne fonctionne pas immédiatement:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si l'appareil est arrêté, puis immédiatement remis en marche, le compresseur ne fonctionne pas pendant 3 minutes environ, pour éviter que le fusible ne soit grillé.</li> <li>Quand l'alimentation est déconnectée et reconnectée, le circuit de protection agit pendant 3 minutes environ pour arrêter l'appareil pendant cette durée.</li> </ul>	—
	Un bruit se fait entendre:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pendant le fonctionnement ou sitôt après l'arrêt de l'appareil, on peut entendre le bruit du fluide dans les canalisations climatiseur. Un bruit peut aussi être constaté 2 à 3 minutes après la mise en marche (écoulement du réfrigérant).</li> <li>Pendant le fonctionnement, un très léger craquement est parfois audible. Il provient du dilatement ou de la contraction des matériaux par suite du changement de température.</li> </ul>	—
	Odeurs:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une certaine odeur est émise par l'appareil intérieur. Elle peut provenir des odeurs de la pièce (mobilier, tabac, etc.) qui ont pénétré dans l'appareil.</li> <li>Le nettoyage du filtre permet le plus souvent d'éviter cet inconvénient.</li> </ul>	—
	Du brouillard ou de la vapeur est émis:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pendant le Refroidissement ou la Déshumidification, un léger brouillard peut être émis par l'unité intérieure. Il provient d'un refroidissement subit de l'air ambiant par l'air provenant du climatiseur, ce qui provoque une condensation.</li> </ul>	—
	Le courant d'air est faible ou nul:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le ventilateur fonctionne à très basse vitesse en mode Déshumidification ou quand l'appareil vérifie la température de la pièce.</li> </ul>	5
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Pendant le fonctionnement super silencieux, le ventilateur agit à vitesse très lente.</li> </ul>	5
		<ul style="list-style-type: none"> <li>En mode de surveillance AUTO, le ventilateur fonctionne à très basse vitesse.</li> </ul>	5

# GUIDE DE DÉPANNAGE

	Symptôme	Problème	Voyez page
VÉRIFIEZ À NOUVEAU	L'appareil ne fonctionne pas du tout:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La fiche du cordon est débranchée de la prise secteur?</li> <li>● Il s'est produit une panne de courant?</li> <li>● Le fusible a sauté ou le disjoncteur s'est déclenché?</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● La minuterie fonctionne-t-elle?</li> </ul>	7 à 8
	Mauvaises performances de refroidissement (ou chauffage):	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le filtre à air est-il sale?</li> <li>● La grille d'admission d'air et/ou la fente de sortie sont-elles obstruées?</li> <li>● A-t-on correctement ajusté la température de la pièce (sur le thermostat)?</li> <li>● Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte?</li> <li>● En cas de Refroidissement, une fenêtre est-elle exposée en plein soleil? (Fermez les rideaux.)</li> <li>● En cas de Refroidissement, y a-t-il des appareils de chauffage ou des ordinateurs en service dans la pièce ou trop de monde dans la salle?</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'appareil est-il réglé pour le fonctionnement SUPER SILENCIEUX?</li> </ul>	5
	L'appareil n'exécute pas les fonctionnements réglés par la télécommande:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Les piles de la télécommande sont-elles épuisées?</li> <li>● Les piles de la télécommande sont-elles bien installées.</li> </ul>	4

Si la difficulté subsiste après ces vérifications, si vous constatez une odeur de brûlé ou si le voyant TIMER (Fig. 3 ⑥), arrêtez immédiatement le fonctionnement, débranchez la fiche du cordon d'alimentation (Fig. 1 ⑩) et consultez le personnel de service agréé.

## CONSEILS D'UTILISATION

### Remise en marche automatique

#### En cas de coupure de courant

- Si l'alimentation a été interrompue par une panne de courant, le climatiseur se remettra automatiquement en marche selon le mode utilisé au moment de la panne quand le courant sera rétabli.
- Actionné selon les réglages d'avant la panne de courant.
- Si une panne de courant se produit pendant le fonctionnement de la minuterie, celle-ci sera réinitialisée et l'appareil commencera (arrêtera) le fonctionnement au niveau réglage horaire. Si ce genre d'erreur de la minuterie se produit, le voyant TIMER clignote (cf. page 3).
- L'emploi d'autres appareils électriques (rasoir électrique, etc.) ou la présence d'un émetteur radio sans fil peut entraîner un mauvais fonctionnement du climatiseur. Dans ce cas, débranchez temporairement la fiche du cordon d'alimentation, rebranchez-la et servez-vous de la télécommande pour remettre l'appareil en service.

# CONSEILS D'UTILISATION

## Plage de température et d'humidité

	Mode Refroidissement	Mode Déshumidification
Température extérieure	Environ 21 à 43 °C	Environ 21 à 43 °C
Température intérieure	Environ 18 à 32 °C	Environ 18 à 32 °C

- Si le climatiseur doit fonctionner par une température plus haute que celles indiquées ci-dessus, il se peut que le circuit de protection incorporé entre en service pour protéger les circuits internes. En revanche, en mode Refroidissement et Déshumidification, si le climatiseur doit fonctionner par une température inférieure à celles indiquées ci-dessus, l'échangeur thermique risque de geler et de provoquer une fuite d'eau ou d'autres dégâts.
- N'utilisez pas ce climatiseur pour autre chose que la Refroidissement, le Chauffage, la Déshumidification et la ventilation de pièces d'habitations ordinaires.
- Si l'appareil est utilisé pendant de longues périodes dans des milieux très humides, de la condensation pourrait se former à la surface de l'appareil intérieur et des gouttes pourraient tomber sur le sol ou sur d'autres objets situés au-dessous de l'appareil. (ca. 80 % ou plus)